

Berhard, Hans, et Winkler, Ernst. *Kanada*, Warszawa, Panstwowe Wydawnictwo Naukowe, 1962. 171 pages ; Jarochowska, Maria Ann. *Kanada, draj i ludzie*, Poznan, Wydawnictwa Popular-nonaukowe z Zakresu Nauk o Ziemi, 1961. 203 pages.

Henri Dorion

Volume 7, Number 14, 1963

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/020452ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/020452ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Département de géographie de l'Université Laval

ISSN

0007-9766 (print)

1708-8968 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

Dorion, H. (1963). Review of [Berhard, Hans, et Winkler, Ernst. *Kanada*, Warszawa, Panstwowe Wydawnictwo Naukowe, 1962. 171 pages ; Jarochowska, Maria Ann. *Kanada, draj i ludzie*, Poznan, Wydawnictwa Popular-nonaukowe z Zakresu Nauk o Ziemi, 1961. 203 pages.] *Cahiers de géographie du Québec*, 7(14), 250–250. <https://doi.org/10.7202/020452ar>

## CANADA

KRUEGER, Ralph R. *et al.* (éd.). **Regional and Resource Planning in Canada**. Holt, Rinehart and Winston of Canada, Limited, Toronto, 1963. 218 pages, illustrations.

La plupart des études qui composent ce livre avaient été déjà publiées dans les deux gros volumes parus à l'occasion de la conférence sur « Les ressources et notre avenir ». L'ouvrage se divise en deux parties : *Regional Planning* et *Resource Planning*. La première partie comprend, entre autres, des études sur la conurbation Toronto-Hamilton, l'agglomération montréalaise, la région du Saguenay - Lac-Saint-Jean, la péninsule d'Avalon, la région de la Rivière-à-la-Paix. Dans la seconde partie, on trouve par exemple des études sur la *Niagara Fruit Belt*, la faune des provinces atlantiques et la disparition des terres agricoles dans les régions métropolitaines du Canada.

LOUIS TROTIER

BERNHARD, Hans, et WINKLER, Ernst, **Kanada**, Warszawa, Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1962. 171 pages.

JAROCHOWSKA, Maria Anna. **Kanada, kraj i ludzie**, Poznań, Wydawnictwa Popularnonaukowe z Zakresu Nauk o Ziemi, 1961. 203 pages.

Les étudiants polonais ne disposent actuellement que de deux ouvrages, dans leur langue, sur la géographie du Canada. Il y a quelques mois, on a édité à Varsovie la traduction en langue polonaise de l'ouvrage de Hans Bernhard et Ernst Winkler, *Kanada — zwischen Gestern und Morgen*, publié à Berne.

Ce livre a l'originalité de montrer, successivement et brièvement, quelques facettes de la fresque canadienne. Les Indiens, le castor, l'hiver, l'aluminium, le Saint-Laurent, le Pacifique Canadien et bien d'autres items constituent autant de chapitres. S'il n'y avait une bonne trentaine de cartes, au reste pas toutes éloquentes, qui viennent innover un plan sans rigueur et un texte trop narratif, il faudrait malheureusement dire que cet ouvrage est franchement médiocre. La traduction en langue polonaise de ce livre nous semble d'autant plus inutile qu'il existait déjà un ouvrage dont les modestes objectifs étaient de l'ordre de ceux du livre de Bernhard et Winkler, mais dont la qualité est bien supérieure.

Édité en 1961, le *Kanada, kraj i ludzie* (Le Canada, le pays et les hommes), de Maria Anna Jarochowska, a toutes les qualités d'un bon manuel se proposant de présenter quelques éléments essentiels à l'étudiant qui veut prendre un premier contact avec la géographie du Canada.

Le plan « à tiroirs » permet de traiter rapidement la géographie horizontale du Canada et de faciliter les références. Géologie, physiographie et végétation sont cependant les seuls éléments « régionalisés », ce qui constitue une faiblesse de l'ouvrage ; mais 18 bonnes cartes viennent partiellement combler cette lacune. Signalons l'intérêt et l'originalité (pour nous) du chapitre *Polacy w Kanadzie* (Les Polonais au Canada), bien que les aspects historiques et sociaux y priment sur la géographie. De très éloquentes photographies (61) et une trentaine de graphiques et tableaux viennent compléter l'ouvrage.

De style « de tout un peu », le livre de mademoiselle Jarochowska n'apporte rien de nouveau à la somme des connaissances géographiques sur le Canada mais, par ailleurs, — c'était là le but poursuivi — il constitue un bon manuel de référence et une introduction bien faite à la géographie du Canada que les étudiants polonais ne pouvaient jusqu'alors connaître, dans leur langue, qu'à travers les écrits — où la géographie du reste était loin d'être absente — du romancier polonais Arkady Fiedler.

Il faut regretter que les écrits peu scientifiques et trop « engagés », comme ceux de Tim Buck<sup>1</sup> ou de Chtcherbatykh<sup>2</sup> figurent à la bibliographie d'un livre dont l'objectivité et la rigueur scientifique ne sont pas les moindres qualités.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> BUCK, Tim. *Kanada*. Warszawa, 1951.

<sup>2</sup> CHTCHERBATYKH, S. *Kanada — vottchina amerykanskiego imperializma*, Moscou, Gospolizdat, 1951, 73 pages.

<sup>3</sup> Mentionnons que M. A. Jarochowska est aussi l'auteur d'une excellente thèse, non publiée, sur le peuplement des prairies canadiennes.